

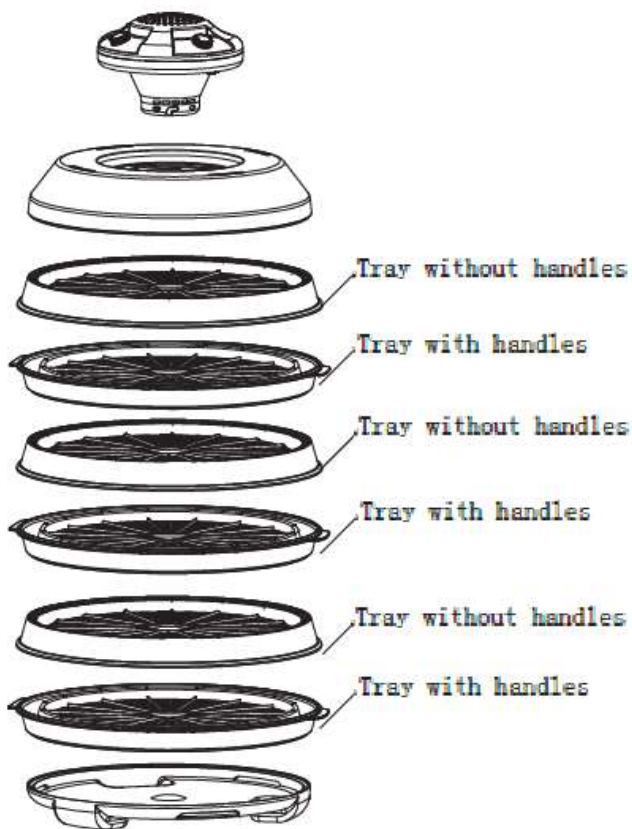








- Store unused portions of dried food, tightly sealed, in the refrigerator to maintain freshness and quality.
- Do not dehydrate foods that have been prepared with or marinated in alcohol.



### General Drying Guidelines

There are no absolutes and quite a few variables in food dehydration. The only way to become proficient is to dry, dry and dry some more! Certain varieties of produce, the humidity in the air and even methods of food handling make a difference in the drying time and quality of dried product.

- Experiment with different thicknesses of produce, pretreatment versus no pretreatment and different rehydration methods. You will determine what works best for your particular needs and preferences.
- To save nutrients and produce a quality product, it is necessary to

work fast preparing foods to dry. Once placed in the dehydrator, they need to dry continuously for the recommended time. Do not turn off the dehydrator and leave partially dried foods sitting on the trays. The food may spoil or develop off flavors.

- Spread all foods evenly to dry in single layers. If slices overlap, the areas that are overlapping will take twice as long to dry.
- Do not add fresh produce to a partially dried batch. It will slow the rate of drying for both products. It is possible however, to combine partially dried foods onto fewer trays.





## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Этот прибор предназначен для домашнего хозяйства.

При использовании электроприборов необходимо соблюдать основные меры предосторожности, в том числе следующие:

1. Внимательно прочтите все инструкции.
2. Не касайтесь горячих поверхностей.
3. Во избежание поражения электротоком не погружайте вентилятор, шнур или штепсель в воду или другую жидкость.
4. Будьте особенно внимательны при работе прибора в присутствии детей.
5. Отключайте прибор от электросети перед чисткой и упаковкой на хранение. Дайте прибору остыть перед снятием ярусов.
6. Не используйте прибор с поврежденным шнуром питания или штепселем, а также после каких-либо неисправностей или повреждений прибора.
7. Использование деталей, не рекомендованных производителем, может привести к травме.
8. Не используйте острых столовых приборов при работе с электросушкой.
9. Следите, чтобы шнур питания не перегибался через острые края столешницы и не касался горячих предметов.
10. Используйте прибор только в помещении.
11. Не размещайте прибор вблизи источников тепла, таких как кухонные плиты и духовки.
12. Не используйте прибор не по прямому назначению.

Срок службы – 3 года.

## Эксплуатация и чистка сушки

Перед первым использованием прибора помойте все лотки сушки.

**Внимание:** Не погружайте вентилятор в воду и не мойте в посудомоечной машине. Протрите вентилятор влажной тряпочкой.

- Установите базовый лоток на устойчивый стол или столешницу, вдали от раковин или других источников воды.
- Установите остальные лотки на базовый лоток. Для правильной работы сушки необходимо установить не менее 5 лотков.
- Накройте верхний лоток крышкой сушки, вставьте вентилятор и поверните для фиксации.

- Вставьте штепсель в розетку и включите прибор (ON).

## Лотки и крышка

Лотки и крышку сушки легко мыть. Просто погружите их на несколько минут в теплую воду со средством для мытья посуды. Мягкой щеткой удалите прилипшие частички пищи. Не используйте металлических щеток и мочалок, так как они могут повредить поверхность лотков.

## Вентилятор

Важно, чтобы вентиляционные отверстия оставались чистыми и не забитыми. **ОТКЛЮЧИТЕ ПРИБОР ОТ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ ПЕРЕД ЧИСТКОЙ.** Используйте влажную ткань или полотенце, чтобы удалить сухие частицы пищи с вентилятора. Не используйте царапающие губки, абразивные чистящие средства или острые столовые приборы. Избегайте попадания любой жидкости в электрические части. Не используйте вентилятор отдельно от сушки или в любом другом качестве, кроме использования по назначению. **НЕ ПОГРУЖАЙТЕ ВЕНТИЛЯТОР В ЖИДКОСТЬ!**

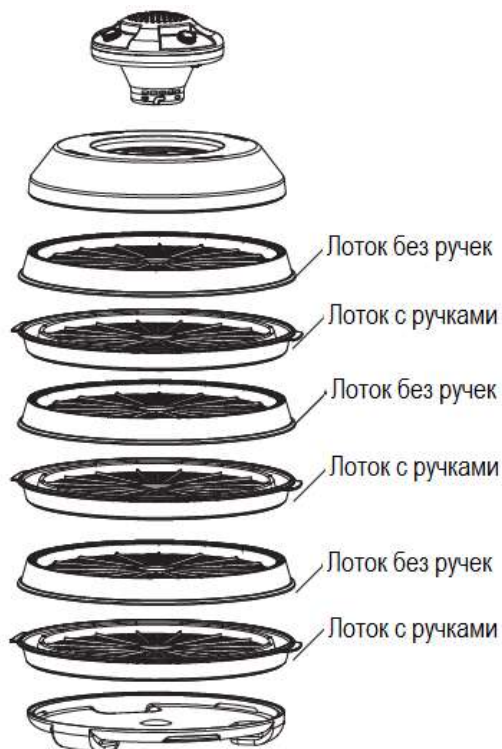
## Внимание!

При сушке мяса и молочных продуктов промокайте часто бумажным полотенцем, чтобы удалить излишки жира.

Следуйте этим правилам техники безопасности при сушке продуктов:

- Тщательно вымойте руки перед работой с продуктами.
- Помойте все столовые приборы и посуду в слабом растворе моющего средства, сполосните чистой водой перед использованием.
- Убедитесь, что все рабочие поверхности и разделочные доски тщательно очищены.
- Держите продукты в холодильнике перед приготовлением для сушки. Храните сушеные продукты в холодильнике.
- После открытия упакованных сушеных продуктов употребите их в пищу как можно скорее.
- Храните неиспользованные порции высушенных продуктов в плотно закрытой упаковке в холодильнике, чтобы сохранить свежесть и качество.
- Не сушите продукты, которые были приготовлены или замаринованы с добавлением спирта.





### Руководство по сушке продуктов

Для метода сушки продуктов нет абсолютных рецептов. Оптимальный вариант подбирается с опытом. На качество и время сушки продуктов влияет влажность воздуха в помещении, а также способ нарезки продуктов.

- Экспериментируйте с разной толщиной кусочков, предварительной обработкой продуктов. Вы сами для себя определите наиболее предпочтительные способы сушки продуктов.

- Чтобы сохранить питательные свойства и качество продуктов, необходимо работать быстро. После того, как начался процесс сушки, нельзя делать перерывы. Сушите продукты в течение рекомендованного периода времени. Не выключайте сушку и не оставляйте недосушенные продукты в лотках, иначе продукты могут испортиться или приобрести неприятный запах.

- Распределяйте продукты равномерно в лотке, одним слоем. Если кусочки лежат вторым слоем, на их сушку требуется в два раза больше времени.

- Не подкладывайте новые кусочки к уже подсушенным, так как это замедлит процесс сушки обеих порций.

Температурные режимы:

- Травы	40°C
- Зелень	40°C
- Хлеб	40-50°C
- Овощи	50-55°C
- Фрукты	55-60°C
- Мясо	65-70°C

### Выбор продуктов для сушки

Выбирайте для сушки только качественные продукты, спелые фрукты и овощи, ароматные травы. Тщательно помойте продукты, чтобы удалить загрязнения, песок и насекомых. Удалите побитые и поврежденные места.

### Подготовка мяса для вяления

Вяленое мясо – отличная закуска для того, чтобы взять с собой в школу, на работу, на пикник, да и куда угодно! Ломтики сырого мяса замачивают в рассоле со специями и сразу сушат. Вам больше не придется тратить деньги на этот продукт в магазине. На

приготовление 450г вяленого мяса потребуются около 900г сырого нежирного мяса.

### **Выбор мяса**

Вялить можно разное мясо. Выбирайте нежирное мясо, так как жир приобретает прогорклый привкус при длительном хранении. Лучше всего брать вырезку или филейную часть.

### **Приготовление**

Удалите с мяса жир, нарежьте мясо кубиками или тонкими ломтиками толщиной 5-8мм. Легче резать слегка замороженное мясо. Если мясо нарезать вдоль волокон, оно будет более жестким, чем если нарезать поперек волокон.

Замочите ломтики в маринаде (по своему рецепту или в купленном) на 6-8 часов в холодильнике. Если у вас свой маринад, то положите 1 чайную ложку соли на каждый 4500г мяса. Соль препятствует размножению бактерий на начальном этапе сушки.

### **Сушка и хранение вяленого мяса**

В зависимости от толщины ломтиков мяса, загруженности сушки и влажности, процесс займет от 4 до 15 часов.

В процессе сушки промокните мясо несколько раз бумажным полотенцем, чтобы удалить жир, собирающийся на поверхности ломтиков. Вынув готовое вяленое мясо из сушки, заверните его в бумажное полотенце и оставьте на пару часов прежде, чем упаковать на хранение. Вяленая говядина, хранящаяся при комнатной температуре, начнет горчить после 3-4 недель хранения. В холодильнике вяленое мясо будет храниться дольше.

**Примечание: После обработки в сушке прогрейте вяленое мясо в духовке при 80°C во избежание риска сальмонеллеза.**

### **Хранение сушеных продуктов**

Некоторые кусочки могут высохнуть быстрее, чем другие. Их нужно вынуть из сушки и поместить в герметичную упаковку. Остальные кусочки оставьте в сушке до полного высыхания.

Хорошо упаковывайте сушеные продукты, чтобы в них не завелись насекомые, а также чтобы они не напитались влагой. Храните продукты в герметичных контейнерах или пакетах.

Вакуумная упаковка идеальна для сухих продуктов. Она продлевает срок годности в 3-4 раза. Вакуумная упаковка возможна в пластиковые

пакеты и в стеклянные банки. Продающиеся в магазине пакеты, предназначенные для бытовой вакуумной упаковки, влагостойки и герметичны. Стеклянные банки должны иметь крышку с вакуумным клапаном. Следует использовать только банки из закаленного стекла, предназначенные для консервирования. Другие банки могут треснуть из-за низкого давления внутри.

Пластиковые пакеты с застежкой тоже подходят для хранения сухих продуктов, хотя из них нельзя выкачать воздух, но они не пропускают влагу и закрываются герметично. Хорошо сожмите пакет с продуктами, чтобы выдвить как можно больше воздуха, и закройте.

Так как большинство пакетов прозрачны, храните упакованные продукты в пластмассовых или металлических контейнерах, не пропускающих света.

Не храните овощи и фрукты в одной упаковке, так как их запахи могут смешаться.

Кожуру с фруктов лучше снимать, когда они еще теплые. Заверните их в пищевую пленку и положите в герметичный контейнер на хранение. Лук и томаты особенно хорошо впитывают влагу из воздуха, поэтому их надо упаковывать сразу после сушки.

**Если продукты высушены недостаточно или подвержены воздействию влаги из-за неправильной упаковки, они могут испортиться и даже покрыться плесенью.**

### **Маркировка**

Все высушенные продукты следует пометить бирками с названием продукта, датой сушки и количеством (или весом). Такая маркировка поможет оптимизировать употребление продуктов.

### **Место хранения**

Место для хранения сухих продуктов должно быть как можно более холодным, сухим и темным. Это благоприятствует более долгому сроку хранения продуктов и сохранению их качества. На каждые 10°C понижения температуры срок хранения сухих продуктов продлевается в 3-4 раза. Идеальная температура хранения сухих продуктов -15°C ниже нуля. Идеальное место хранения – морозильник или холодильник, особенно для продуктов с низким содержанием кислоты (мясо, рыба, овощи).

Фрукты, высушенные с цельной кожурой, следует упаковать и заморозить в течение 48 часов, чтобы избежать риска поражения насекомыми.

### Размачивание сухих продуктов

Высушенные продукты можно употреблять в пищу сухими, либо размачивать их перед употреблением. Для размачивания положите сухие продукты в емкость и залейте жидкостью так, чтобы она их покрыла. Оставьте размокать от 30 минут до 2 часов. Кипяток способствует скорейшему размоканию продуктов.

Фрукты и овощи можно размачивать не только в воде, но и в соке, сидре, молоке, бульоне и т.п. Замачивайте продукты в холодильнике, чтобы избежать риска порчи продуктов. Во время размачивания не добавляйте специй, особенно соли или сахара, так как они замедляют процесс размачивания.

### Приготовление блюд из сухих продуктов

После размачивания продукты можно готовить как обычно. Если готовить не полностью размоченные продукты, то они будут иметь сморщенный вид. Большинство фруктов и овощей набухают до 80% своего первоначального объема. Поэтому они немного жестче, чем фрукты/овощи замороженные в свежем виде.

Сухие продукты во время готовки впитывают больше влаги, поэтому корректируйте рецепт соответственно, добавляя больше жидкости.

- овощи — добавьте еще по одной чашке жидкости на каждую чашку сухих овощей.
- тушеные фрукты — добавьте еще по две чашки жидкости на каждую чашку сухих фруктов, дайте постоять 1 час и тушите на маленьком огне до мягкости.
- начинка для пирога — добавьте еще по одной чашке жидкости на каждую чашку сухих фруктов (чем меньше жидкости, тем гуще консистенция).

**Примечание:** Готовя фрукты для выпечки или мороженого, размягчите их, залейте кипятком. Дайте постоять 5 минут. Затем мелко нарежьте или порубите в измельчителе.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мощность: 350 Вт  
Напряжение: 220-240 В  
Частота: 50 Гц  
Сила тока: 1,6 А

### КОМПЛЕКТАЦИЯ

СУШКА ДЛЯ ПРОДУКТОВ	1
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ С ГАРАНТИЙНЫМ ТАЛОНОМ	1
УПАКОВКА	1

### БЕЗОПАСНОСТЬ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ. УТИЛИЗАЦИЯ



Вы можете помочь в охране окружающей среды! Пожалуйста, соблюдайте местные правила: передавайте неработающее электрическое

оборудование в соответствующий центр утилизации отходов.

**Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий.**

UA

### СУШКА ДЛЯ ПРОДУКТІВ

**Шановний покупцю!**  
Вітаємо Вас із придбанням виробу торгівельної марки "Saturn". Ми впевнені, що наші вироби будуть вірними й надійними помічниками у Вашому домашньому господарстві.

**Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою та порушити його працездатність при вмиканні. Пристрій повинен відстоятися в теплом приміщенні не менше ніж 1,5 години. Введення пристрою в експлуатацію після транспортування проводити не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.**

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Цей прилад призначений для домашнього господарства. При використанні електроприладів необхідно дотримуватися основних заходів безпеки, в тому числі таких:

1. Уважно прочитайте всі інструкції.
2. Не торкайтеся гарячих поверхонь.
3. Щоб уникнути ураження електрострумом, не занурюйте

вентилятор, шнур або штепсель у воду або іншу рідину.

4. Будьте особливо уважні при роботі приладу в присутності дітей.

5. Вимикайте прилад від електромережі перед чищенням і упаковкою на зберігання. Дайте приладу охолонути перед зняттям ярусів.

6. Не використовуйте прилад із пошкодженим шнуром живлення або штепселем, а також після будь-яких несправностей або пошкоджень приладу.

7. Використання деталей, не рекомендованих виробником, може призвести до травми.

8. Не використовуйте гострих столових приладів при роботі з електросушкою.

9. Стежте, щоби шнур живлення не перегинався через гострі краї стільниці та не торкався гарячих предметів.

10. Використовуйте прилад тільки в приміщенні.

11. Не розміщуйте прилад поблизу джерел тепла, таких як кухонні плити та духовки.

12. Не використовуйте прилад не за прямим призначенням.

Термін служби – 3 роки.

### **Експлуатація та чищення сушки**

Перед першим використанням приладу помийте всі лотки сушки.

**Увага:** Не занурюйте вентилятор у воду і не мийте в посудомийній машині. Протирайте вентилятор вологою ганчіркою.

- Встановіть базовий лоток на стійкий стіл або стільницю, подалі від раковин або інших джерел води.

- Встановіть інші лотки на базовий лоток. Для правильної роботи сушки необхідно встановити не менше 5 лотків.

- Закрийте верхній лоток кришкою сушки, вставте вентилятор і поверніть для фіксації.

- Вставте штепсель в розетку і увімкніть прилад (ON).

### **Лотки і кришка**

Лотки і кришку сушки легко мити. Просто занурте їх на кілька хвилин у

теплу воду із засобом для миття посуду. М'якою щіткою видаліть частинки їжі, що пристали. Не використовуйте металевих щіток і мочалок, бо вони можуть пошкодити поверхню лотків.

### **Вентилятор**

Важливо, щоб вентиляційні отвори залишалися чистими і не забитими. **ВІДКЛЮЧІТЬ ПРИЛАД ВІД ДЖЕРЕЛА ЖИВЛЕННЯ ПЕРЕД ЧИЩЕННЯМ.** Використовуйте вологу тканину або рушник, щоб видалити сухі частинки їжі з вентилятора. Не використовуйте дряпаючі губки, абразивні чистячі засоби або гострі столові прилади. Уникайте потрапляння будь-якої рідини в електричні частини. Не використовуйте вентилятор окремо від сушки або в будь-якій іншій якості, крім використання за призначенням. **НЕ ЗАНУРЮЙТЕ ВЕНТИЛЯТОР У РІДИНУ!**

### **Увага!**

Під час сушіння м'яса і молочних продуктів промокайте часто паперовим рушником, щоб видалити надлишки жиру.

Дотримуйтесь цих правил техніки безпеки при сушінні продуктів:

- Ретельно вимийте руки перед роботою з продуктами.

- Помийте всі столові прилади і посуд в слабкому розчині миючого засобу, сполосніть чистою водою перед використанням.

- Переконайтеся, що всі робочі поверхні і обробні дошки ретельно очищені.

- Тримайте продукти в холодильнику перед підготовкою до сушіння. Зберігайте сушені продукти в холодильнику.

- Після відкриття упакованих сушених продуктів вживайте їх якомога швидше.

- Зберігайте невикористані порції висушених продуктів у щільно закритій упаковці в холодильнику, щоби зберегти свіжість і якість.

- Не сушіть продукти, які були приготовлені або замариновані з додаванням спирту.



### Керівництво по сушінню продуктів

Для методу сушки продуктів немає абсолютних рецептів. Оптимальний варіант обирається з досвідом. На якість і час сушіння продуктів впливає вологість повітря у приміщенні, а також спосіб нарізки продуктів.

- Експериментуйте з різною товщиною шматочків, попередньою обробкою продуктів. Ви самі для себе визначите найкращі способи сушіння продуктів.

- Щоби зберегти поживні властивості і якість продуктів, необхідно працювати швидко. Після того, як почався процес сушіння, не можна робити перерви. Сушіть продукти протягом рекомендованого періоду часу. Не виикайте сушку і не залишайте недосушені продукти в лотках, інакше продукти можуть зіпсуватися чи придбати неприємний запах.

- Розкладайте продукти рівномірно в лотку, одним шаром. Якщо шматочки лежать другим шаром,

на їх сушку потрібно в два рази більше часу.

- Не підкладете нові шматочки до вже підсушених, бо це сповільнить процес сушіння обох порцій.

Температурні режими:

- трави	40°C
- зелень	40°C
- хліб	40-50°C
- овочі	50-55°C
- фрукти	55-60°C
- м'ясо	65-70°C

### Вибір продуктів для сушіння

Обирайте для сушіння тільки якісні продукти, стиглі фрукти і овочі, ароматні трави. Ретельно помийте продукти, щоби видалити забруднення, пісок і комах. Видаліть побиті і пошкоджені місця.

### Підготовка м'яса до в'ялення

В'ялене м'ясо - відмінна закуска для того, щоб взяти з собою в школу, на роботу, на пікнік, та й куди завгодно!

Скибочки сирого м'яса замочують у розсолі зі спеціями і відразу сушать. Вам більше не доведеться витратити гроші на цей продукт в магазині. На приготування 450г в'яленого м'яса потрібно близько 900г сирого нежирного м'яса.

### **Вибір м'яса**

В'ялити можна різне м'ясо. Обирайте нежирне м'ясо, бо жир набуває прогірклий присмак при тривалому зберіганні. Найкраще брати вирізку або філейну частину.

### **Приготування**

Видаліть з м'яса жир, поріжте м'ясо кубиками або тонкими скибочками завтовшки 5-8мм. Легше різати злегка заморожене м'ясо. Якщо м'ясо нарізати вздовж волокон, воно буде більш жорстким, ніж якщо нарізати поперек волокон.

Замочіть скибочки в маринаді (за своїм рецептом або в купленому) на 6-8 годин у холодильнику. Якщо у вас свій маринад, то покладіть 1 чайну ложку солі на кожні 4500г м'яса. Сіль перешкоджає розмноженню бактерій на початковому етапі сушіння.

### **Сушіння та зберігання в'яленого м'яса**

Залежно від товщини скибочок м'яса, завантаженості сушки і вологості, процес займе від 4 до 15 годин.

У процесі сушіння промокніть м'ясо кілька разів паперовим рушником, щоби видалити жир, що збирається на поверхні скибочок. Вийнявши готове в'ялене м'ясо з сушки, загорніть його в паперовий рушник і залиште на пару годин, перш ніж упакувати на зберігання. В'ялена яловичина, що зберігається при кімнатній температурі, почне гірчити після 3-4 тижнів зберігання. У холодильнику в'ялене м'ясо зберігатиметься довше.

**Примітка: Після обробки в сушці прогрійте в'ялене м'ясо в духовці при 80°C, щоби уникнути ризику сальмонельозу.**

### **Зберігання сушених продуктів**

Деякі шматочки можуть висохнути швидше, ніж інші. Їх потрібно вийняти з сушки і помістити в герметичну упаковку. Решту шматочків залиште в сушці до повного висихання.

Добре упакуйте сушені продукти, щоби в них не завелися комахи, а також щоби вони не набралися вологою. Зберігайте продукти в герметичних контейнерах або пакетах.

Вакуумна упаковка ідеальна для сухих продуктів. Вона продовжує термін придатності в 3-4 рази. Вакуумна упаковка можлива в пластикові пакети і в скляні банки. Пакети, що продаються в магазині і призначені для побутової вакуумної упаковки - вологостійкі і герметичні. Скляні банки повинні мати кришку з вакуумним клапаном. Слід використовувати тільки банки з загартованого скла, призначені для консервування. Інші банки можуть тріснути через низький тиск всередині.

Пластикові пакети із застібною теж підходять для зберігання сухих продуктів, хоча з них не можна викачати повітря, але вони не пропускають вологу і закриваються герметично. Добре стисніть пакет з продуктами, щоби видавити якомога більше повітря, і закрийте.

Оскільки більшість пакетів прозорі, зберігайте упаковані продукти в пластмасових або металевих контейнерах, що не пропускають світла.

Не зберігайте овочі та фрукти в одній упаковці, бо їх запахи можуть змішатися.

Шкірку з фруктів краще знімати, коли вони ще теплі. Загорніть їх у харчову плівку і покладіть в герметичний контейнер на зберігання.

Цибуля й томати особливо добре вбирають вологу з повітря, тому їх треба упакувати відразу після сушіння.

**Якщо продукти висушені недостатньо або піддані впливу вологи через неправильну упаковку, вони можуть зіпсуватися і навіть покритися пліснявою.**

### **Маркування**

Всі висушені продукти слід позначати бирками з назвою продукту, датою сушіння і кількістю (або вагою). Таке маркування допоможе оптимізувати вживання продуктів.

### **Місце зберігання**

Місце для зберігання сухих продуктів повинно бути якомога більш холодним, сухим і темним. Це сприяє більш довгому терміну зберігання продуктів і збереженню їх якості. На кожні 10°C зниження температури термін зберігання сухих продуктів подовжується у 3-4 рази.

Ідеальна температура зберігання сухих продуктів -15°C нижче нуля. Ідеальне місце зберігання - морозильник або холодильник,









## MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

Záruka se poskytuje na dobu 2 roky. V případě že Zákon na ochranu spotřebitele daně země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Všecké záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen. Záruka a bezplatná oprava se poskytují v každém státě, kam jsou výrobky dodané společností „Saturn Home Appliances“ nebo jejím zplnomocněným zástupcem a kde nejsou žádná omezení na dovoz nebo jiné právní předpisy omezující poskytnutí záručního servisu a bezplatné opravy.

### **Případy, na které se záruka a bezplatná oprava nevztahují**

1. Záruční list je vyplněn nesprávně.
2. Výrobek byl poškozen kvůli tomu, že zákazník nesplnil pravidla použití, která jsou uvedena v návodu.
3. Výrobek byl používán k profesionálním, komerčním nebo průmyslovým účelům (kromě modelů speciálně určených pro tyto účely, což je uvedeno v návodu).
4. Výrobek má vnější mechanická poškození nebo poškození, vyvolaná tím, že se dovnitř dostala tekutina, prach, hmyz a jiné cizí předměty.
5. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná nesplněním pravidel napájení od baterií, sítě nebo akumulátorů.
6. Výrobek rozebírali, opravovali nebo měnili jeho konstrukci lidé, kteří nebyli zplnomocněni k opravě, bylo provedeno samostatné čištění vnitřních mechanismů a pod.
7. Výrobek má přirozené opotřebení dílů s omezenou dobou použití, spotřebních materiálů atd.
8. Výrobek má vrstvu usazeniny uvnitř nebo zvenku termoelektrických ohříváčů, bez ohledu na kvalitu používané vody.
9. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná působením vysokých (nízkých) teplot nebo ohně na termonestabilní části výrobku.
10. Výrobek má poškozené příslušenství a nástavce, které jsou dodané spolu s výrobkem (filtry, sítka, sáčky, baňky, mísy, víka, nože, šlehače, struhadla, kotouče, talíře, trubky, hadice, kartáče a také síťové šňůry, sluchátkové šňůry atd.).
11. Vada je důsledkem nesprávné instalace výrobku neoprávněnou osobou.

*Poznámka: výrobek se musí dávat na opravu pouze v čisté podobě.*

**V otázkách záručního servisu a oprav se obračejte na autorizovaná servisní střediska společnosti „Saturn Home Appliances“.**







г. Дзержинск, пр. Циолковского, 54	СЦ «Кварц»	8(8313) 20-56-00	+	+	+	+	
г. Димитровград, ул. Октябрьская, 63	АСЦ «ЭлКом Сервис»	8(84235) 2-86-59 8(84235) 9-14-64	+		+	+	+
г. Ейск, ул. Пушкина, 84	АСЦ «Техносервис»	8(86132) 2-11-71 8(86132) 3-66-02	+	+	+	+	+
г. Ейск, ул. Маяковского, 55	СЦ «Гарант»	8(86132)5-05-00	+	+		+	+
г. Екатеринбург, ул. Походная, 81, офис 3	СЦ «Элитдетальсервис»	8(343) 361-11-77 8(343) 361-11-78	+		+	+	+
г. Екатеринбург, ул. Амундсена, 64	Мастерская «Ремонт бытовой техники и электроники»	8(343) 240-26-60	+		+		
г. Екатеринбург, ул. Кислородная, 7А, офис 201	Сервисный центр «GOLD»	8(919) 372-28-04			+		+
г. Екатеринбург, ул. Д. Зверева, 31, А, оф.2	СЦ «Мастер-Сервис»	8(343) 385-12-89	+	+	+	+	+
г. Елец, Липецкая обл., ул. Октябрьская, 47	ООО фирма «ПОЛЮС»	8(47467) 4-12-08 8(47467) 4-33-17	+		+		
г. Зерноград, ул. им. Косарева, 22	ИП Поддубный Л.Ю.	8(86359) 4-32-23 8(86359) 4-06-42			+		
г. Иваново, ул. Дзержинского, 45/6	ООО «Спектр- Сервис»	8(4932) 335185 8(4932) 335236	+	+	+	+	+
г. Изобильный, мк-н. «Радуга» №7 (рынок «Светлана»)	«Автоматика 2б»	8(86545) 2-74-74			+		
г. Ижевск, ул. Азина, 4	ООО «АРГУС- Сервис»	8(3412) 30-79-79 8(3412) 30-83-07	+		+	+	+
г. Ижевск, ул. М. Горького, 76	ООО «АРГУС- Сервис»	8(3412) 78-76-85 8(3412) 78-06-64	+		+	+	+
г. Ижевск, ул. Буммашевская, 7/1, офис 301, 307	«Климат-Контроль»	8(3412) 44-60-40 8(3412) 44-60-67			+		
г. Йошкар-Ола, ул. Воинов Интернационалистов, 24а	СЦ «Аквамарин»	8(8362) 24-11-24 8(8362) 25-55-40	+	+	+	+	
г. Иркутск, ул. Академическая, 24	ООО «Мастер ТВ»	8(3952) 42-55-76 8(3952) 78-15-83	+		+	+	
г. Иркутск, ул. Сурнова, 56	СЦ «Комту»	8(3952) 28-74-50 8(3952) 76-71-75			+		+
г. Ишим, ул. Карасульская, 183	ООО «Домотехника- сервис»	8(34551) 7-46-31					+
г. Казань, ул. Гвардеская, 9А	АСЦ «VIP-SERVIS»	8(843) 258-92-15	+		+	+	
г. Казань, ул. Восстания, 100, кор. 45	Сервисный центр «Элнет»	8(843) 240-64-94	+	+	+	+	+
г. Калининград, Московский пр-т, д. 163	«1000 мелочей сервис»	8(4012) 58-83-54 8(4012) 76-04-77	+		+		



г. Красноярск, ул. Дудинская, 1	СЦ «Электроальянс»	8(3912) 93-54-33 8(3912) 94-52-82	+	+	+	+	+
г. Курск, ул. Студенческая, 36-А, ул. Сумская, д. 37-Б	СЦ «Маяк+»	8(4712) 50-85-90 8(4712) 35-04-91	+	+	+	+	
г. Курск, ул. Садовая, 5	ООО «Первая Сервисная Компания»	8(4712) 51-45-75	+	+	+	+	+
г. Курск, ул. Добролюбова, 17	ООО «Первая Сервисная Компания»	8(4712) 54-74-24	+	+	+	+	+
г. Лабинск, Краснодарский край, ул. Турчанинова, 2	ООО «БЫТСЕРВИС»	8(86169) 7-39-99 8(86169) 7-24-96	+	+	+	+	+
г. Липецк, ул. Космонавтов, 66	ООО «Владон»	8(4742) 33-45-65 8(4742) 33-45-95	+	+	+	+	+
г. Майкоп, ул.Димитровград, 25	ООО «Электрон- Сервис»	8(8772) 55-62-38		+			+
г. Махачкала, ул. М. Гаджиева, 164	Сервисный центр «РОСАМ»	8( 8722) 93-30-73	+	+	+	+	+
г. Махачкала, пр-кт Акушинского 14-линия, 21	«Техник-ise»	8(8722) 63-23-94 8(8722) 93-55-15	+	+	+	+	+
г. Миллерово, Ростовская обл., ул. Калинина, 11	СЦ «Мастер Плюс»	8(86385) 2-33-26 8(960) 458-07-11	+	+		+	+
г. Морозовск, ул. Советская, 9 А	«Х МОБАЙЛ»	8(909) 401-35-21	+	+	+	+	+
г. Москва, б-р Маршала Рокоссовского, 3 (м.ул. Подбельского)	Технический Центр «Юник»	8(495) 721-30-70 8(499) 168-05-19 8(499) 168-47-15	+		+	+	+
г. Набережные Челны, ул. Вахитова, 20 (30/05)	Сервисный Центр «ТриО»	8(8552) 359002 8(8522) 359042	+	+	+	+	+
г. Набережные Челны, пр- т. Московский, 154 (52/28)	АСЦ «VIP-SERVIS»	8(8552) 99-91-45	+	+	+	+	+
г. Нальчик, пр-т. Ленина, 24	ООО «Алфа-Сервис»	8(8662) 42-04-30 8(8662) 42-12-21	+		+	+	
г. Невинномыск, ул. Гагарина, 55	СЦ «ЭДВИС»	8(86554) 5-59-77 8(86554) 3-67-57	+	+	+	+	+
г. Нефтекамск, ул. Победы, 10А	АСЦ «Техно-Мастер»	8(34783) 3-43-44	+	+	+	+	+
г. Нижнекамск, ул. Кайманова, 9 (маг. «Ак Калфак»)	«Техника»	8(8555) 48-08-80 8(917) 906-60-06	+		+	+	+
г. Нижний Новгород, ул. Марата, 51	ООО «Прок-Сервис»	8 (831) 220-84-94 8 (831) 413-82-91	+		+		
г. Нижний Новгород, ул. Ларина, 18А	ООО «Бытовая Автоматика-Сервис»	8(831) 46-18-848		+			+
г. Нижний Новгород, ул. Коновалова, 6		8(831) 46-18-848		+			+



г. Новокузнецк, Кемеровская обл., ул. Грдины, 18	ООО «Сибсервис»	8(3843) 20-31-33	+		+	+	+
г. Новомосковск, ул. Московская, 21/27	ООО «ЕСКО»	8(48762) 6-46-46	+	+	+	+	+
г. Новороссийск, ул. Серова, 14	ООО «АРГОН- СЕРВИС»	8(8617) 63-11-15 8(8617) 63-03-95	+		+	+	
г. Новосибирск, ул. Королёва, 17А	ООО «К-техника»	8(383)274-99-33 8(383) 274-99-45	+		+		
г. Новосибирск, ул. Воинская, 63, кор. 3	ООО «Керамика»	8(383) 210-59-49 8(383) 210-52-92	+		+	+	
г. Новосибирск, ул. Котовского, 2	«Сервис Центр»	8(383) 351-39-19	+		+		
г. Новошахтинск, пл. Базарная, 24А	«ЭлектроМир	8(86369) 3-74-75 8(928) 609-35-85	+	+	+		
г. Оренбург, ул. Космическая, 4	ИП Бабина Т.В.	8(3532) 36-87-94	+			+	+
г. Омск, ул. 5-я Кордная, 1	АСЦ «Вес-Трэйд»	8(3812) 577-092 8(3812) 576-329	+		+		
г. Омск, ул. Лермонтова, 194	ООО «Домотехника- сервис»	8(3812) 36-74-01					+
г. Омск, ул. Б. Хмельницкого, 130	«Гарантийная мастерская»	8(3812) 36-42-02	+	+	+	+	
г. Орск, ул. Батумская, 25	«Айс-Сервис+»	8(3537) 37-23-83	+	+	+	+	+
г. Орск, пр. Ленина, 11	ООО «Гранд- Сервис»	8(3537) 35-79-93 8(3537) 20-60-70	+	+	+	+	+
г. Орск, ул. Грозненская, 11-А	ООО «Гранд- Сервис»	8(3537) 35-79-93 8(987) 796-00-19	+	+	+	+	+
г. Пермь, ул. Деревообделочная, 3, кор. Б	ООО «СК-Сервис»	8(342) 221-40-99	+	+	+	+	+
г. Пермь, ул. Маршрутная, 19, кор. 1	СЦ «Энерго-климат»	8(342) 240-88-88 8(342) 205-57-88	+	+	+	+	+
г. Пермь, ул. Маршрутная, 11	СЦ «Энергоклимат»	8(342) 240-93-35 8(342) 240-93-24			+		
г. Петрозаводск, ул. Северная, 11	«Алкор-Сервис»	8(8142) 78-06-93 8(8142) 70-65-48	+		+		
г. Прокопьевск, ул. Обручева, 39-5	ИП Сюткин В.В.	8(3846) 69-33-00	+	+	+	+	+
г. Псков, ул. Труда, 11	ООО «Ремонт и Сервис»	8 (8112)-53-86-30 8 (8112)-53-86-50	+		+		+
г. Пятигорск, ул. 5-ый Переулок, 13	Сервисный Центр	8(8793) 98-70-11 8-918-743-69-46	+	+	+	+	+
г. Россошь, Воронежская обл., ул. Малиновского, 50-Е	Региональная Сервисная Компания	8(47396) 48-911	+	+	+	+	+
г. Россошь, Воронежская обл., ул. Простеева 18 стр.1	Региональная Сервисная Компания	8(47396) 47-676	+	+	+	+	+

г. Ростов-на-Дону, ул. Евдокимова, 37 В	ООО «Максим-Сервис»	8(863) 250-47-77	+		+			
г. Ростов-на-Дону, пр. Шолохова, 7	«Алиса-Сервис»	8(863) 227-60-90 8(863) 299-00-50	+	+	+	+	+	
г. Ростов-на-Дону ул. 50-летия Ростсельмаша, 1/52, офис 55	ООО «Мастер»	8(863) 21-92-112 8(800) 100-51-52	+	+	+	+	+	
Ростовская обл., ст. Багаевская, ул. Трюта, 11-А/17-А	ИП Иванов А.П.	8(906) 453-35-81	+		+			
Ростовская обл., ст. Егорлыкская, ул. Ворошилова, 14	«Всё Для Дома»	8(86370) 2-19-50	+	+	+	+	+	
г. Рыбинск, Ярославская обл., ул. Свободы 12	Сервисная служба «ТЕХНОСЕРВИС»	8(4855) 22-04-77 8(4855) 25-38-60	+	+	+	+	+	
г. Рыбинск, Ярославская обл., ул. Моторостроителей, 21	Сервисная служба «ТЕХНОСЕРВИС»	8(4855) 24-31-21	+	+	+	+	+	
г. Рязань, ул. Пушкина, 14, кор. 1	ООО «Гарант-Климат»	8(4912) 76-88-01 8(4912) 40-30-30	+	+	+	+	+	
г. Рязань, ул. Касимовское шоссе, 42-А	ООО «Гарант-Климат»	8(4912) 41-33-02	+	+	+	+	+	
г. Самара, ул. Ленинградская, 100/ ул. Ленинская, 56	ООО «Спец-Мастер»	8(846) 990-37-51 8(846) 240-98-17	+	+	+	+	+	
г. Самара, ул. Свободы, 149	ООО «СК-Сервис-Самара»	(846) 979-9-979	+	+	+	+	+	
г. Санкт-Петербург, пр. Обуховской обороны, 197	ООО «Евросервис XXI»	8(812) 600-11-97	+	+	+	+		
г. Санкт-Петербург, пр. Стачек, 41- А	ООО «Прогресс-Сервис»	8(812) 325-36-56 8(812) 325-36-57	+		+	+		
г. Санкт-Петербург, ул. Магнитогорская, 11, 36-Н, лит. И	ООО «БИТ-95»	8(812) 822-18-00 8(812) 320-06-61	+					
г. Саранск, ул. Садовая, 1	ООО «ТЕСТ-СЕРВИС»	8(8342) 23-05-91 8(8342) 47-48-59	+	+	+			
г. Саратов, ул. Большая Садовая, 95	ООО «ТРАНССЕРВИС-Саратов»	8(8452) 52-81-21 8(8452) 52-83-84	+	+	+	+	+	
г. Сергиев Посад, пр-т. Красной Армии, 253-А	СП «Городская Служба Бытового Сервиса»	8(496) 547-04-95 8(496) 549-32-79	+	+		+	+	
г. Серпухов, ул. Советская, 47	БЮРО РЕМОНТА «АЛЬФА-S»	8(963) 624-49-46				+	+	+
г. Смоленск, ул. Крупской, 44	СЦ «АТЛАНТ»	8(4812) 45-05-13 8(920) 333-09-44	+	+	+	+	+	
г. Сочи, ул. Донская, 90	ООО «ДЭЛ»	8(8622) 55-51-19 8(8622) 55-01-08	+			+	+	
г. Ставрополь, ул. Пушкина, 63	ООО «Унисервис»	8(8652) 24-30-14 8(8652) 23-31-81	+	+	+	+	+	

г. Ставрополь, пр. Кулакова, 15-Е, оф. 21	«Мир Климата»	8(8652) 95-53-68 8(8652) 95-61-90		+			
г. Ставрополь, пр. Буйнакского, 3/4	«Империя Климата»	8(8652) 44-88-66		+			
г. Старый Оскол, Белгородская обл., м-н. Лебединская, 1а	ЗАО «АВАНТАЖ-ИНФОРМ»	8(4725) 24-62-27 8(4725) 24-73-49	+	+	+		
г. Стерлитамак, Республика Башкортостан, ул. Худайбердина, 158	ООО «Сервис-Технос»	8(3473) 20-12-13 8(3473) 20-27-70	+		+	+	+
г. Сыктывкар, Респуб. Коми, ул. Гаражная, 25	«ТехСервис»	8(8212) 22-95-29 8(8212) 29-12-20	+	+	+	+	+
г. Тамбов, ул. Мичуринская, 137-А	ООО «БВС-2000»	8(4752) 56-19-42 8(4752) 56-19-44	+	+	+	+	+
г. Тверь, б-р. Шмидта, 18	СЦ «СПЕКТР»	8(4822) 47-65-65 8(4822) 47-58-58	+	+	+	+	+
г. Тимашевск, Краснодарский кр., ул. Ленина, 24/2	Сервис бытовой техники	8(86130) 4-86-59 8(918)147-02-03	+	+		+	+
г. Тихорецк, ул. Гоголя, 2/2	АСЦ «БЫТ-СЕРВИС»	8(86196) 7-20-53	+	+	+	+	+
г. Тольятти, ул. Мира, 48	ООО «Волга Техника+»	8(8482) 22-72-41 8(8482) 22-71-85 8(8482) 61-65-64	+	+	+	+	+
г. Тула, пр. Ленина, 115 Б	ООО «Виксам»	8(910) 949-68-44 8(953) 182-61-82	+	+	+	+	+
г. Тюмень, ул. Республики, 169/5	СЦ «Пульсар»	8(3452) 75-95-08 8(3452) 20-82-65	+		+	+	
г. Тюмень, ул. Николая Зелинского, 24	СЦ «КАНИФОЛЬ»	8(9292) 69-56-60; 60-56-60- городск.	+	+	+	+	+
г. Тюмень, ул. Ватутина, 55	Сервисный Центр «Ваш Дом»	8(3452) 47-35-69	+		+	+	+
г. Улан-Удэ, ул. Ербанова, 28	СЦ «Мастер»	8(3012) 21-89-63	+		+	+	+
г. Ульяновск, ул. Металлистов, д.16/7	АСЦ «Современный сервис»	8(8422) 73-44-22 8(8422) 73-29-19	+	+		+	+
г. Уфа, ул. Академика Королева, 6/1	ООО «Бирюса-сервис»	8(347) 236-57-07	+		+		
г. Уфа, пр-т. Салавата Юлаева, 59	«Импорт-сервис»	(347) 2281701	+		+	+	+
г. Уфа, ул. Мира, 7; ул. Менделеева, 153; пр. Октября, 42	СЦ «Дженерал»	8(347) 279-90-70 8(347) 241-62-02					+
г. Хасавюрт, ул. Махачкалинская, 70-А	«Техник-ise»	8(928) 048-93-10	+	+	+	+	+
г. Цимлянск, Ростовская обл., ул. Социалистическая, 15-А	«Телерадиотовары»	8(86391) 2-18-06	+		+		
г. Чебоксары, ул. Гагарина, 36	ЗАО «Телерадиосервис»	8(8352) 62-30-97 8(4942) 63-20-98	+		+		

г. Челябинск, ул. Производственная, 8Б	Рембыттехника	8(351) 239-39-34 8(351) 239-39-35	+	+	+	+	+
г. Челябинск, ул. Ворошилова, 57 В, оф. 3	ООО РСЦ «Подобус»	8(351) 225-13-13 8(351) 236-12-40	+		+	+	+
г. Черкесск, пр. Ленина, 340-В	АСЦ «ЮГ-СЕРВИС»	8(8782) 27-30-60 8(8782) 27-70-77	+	+	+	+	+
г. Черкесск, ул. Первомайская, 48, оф. 11	АСЦ «Мак.Сим. »	8(8782) 25-04-66 8(8782) 25-19-15	+	+	+	+	+
г. Черкесск, Пятигорское шоссе, 13	СЦ «КАВКАЗ- СЕРВИС»	8(8782) 23-91-26 8(928) 385-22-42	+	+	+	+	+
г. Чита, ул. Токмакова, 33	«Центрбытсервис»	8(3022) 36-39-36 8(3022) 36-39-32	+	+	+	+	+
г. Шахты, Ростовская обл., ул. Садовая, 1	ТехноСервис	8(904) 345-83-18	+	+	+	+	+
г. Элиста, 3-й микрорайон, 21-А	«СКВ Сервис»	8(84722) 9-52-07 8(937) 469-52-07	+	+	+	+	+
г. Энгельс, ул. Петровская, 57	«Ремонт-сервис»	8(8453) 55-80-89 8(964) 848-45-06	+		+	+	+
г. Ярославль, ул. Угличская, 12	ООО «Трио-Сервис»	8(4852) 25-94-83	+		+		

## **МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ**

Гарантія на виріб надається на термін 2 роки чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб.

Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб постачається компанією «Saturn Home Appliances» чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

### **Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:**

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначене в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні чи uszkodження, викликані влученням всередину рідини, пилу, комах і інших сторонніх предметів.
5. Виріб має uszkodження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, витратних матеріалів і т. д.
8. Виріб має відкладення накипу всередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використовуваної води.
9. Виріб має uszkodження, які викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
10. Виріб має uszkodження приладдя і насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терок, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).
11. Дефект виник внаслідок некоректного встановлення виробу не спеціалістами уповноваженого сервісного центру постачальника.

*Примітка: виріб здається в ремонт виключно в чистому вигляді.*

**З питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся до спеціалізованих сервісних центрів фірми «Saturn Home Appliances».**

**Перелік сервісних центрів постійно змінюється. Переглянути актуальний перелік спеціалізованих сервісних центрів можна на сайті: <http://saturn.ua>, або дізнатися за телефоном гарячої лінії: 0-800 502-502**

Місто , Адреса АСЦ	Назва АСЦ	№ телефона	Аудио-Відео техніка (АВ)	Мала побутова техніка (МПТ)	Велика побутова техніка (ВПТ)	Кондиціонери	Холодильники, ларі	Газові таганки	ІТ-техніка
Алчевськ, вул. Гагаріна, 36	Hi-Fi (Кіслов)	(06442) 9-11-37 (099) 052-10-01	+	+	+	+	+	-	+
Біла Церква, бул. 50-років Перемоги, 82	Маяк-сервіс	(04563) 6-84-13	+	+	+	+	+	-	+
Бердичів, вул. Леніна, 57	«ЄВРО-СЕРВІС»	(04143) 4-06-36	+	+	+	-	+	+	+
Берегове, вул. І. Франка 43	ПП «Пруніца»	(03141) 4-34-32	+	+	+	+	-	-	-
Вінниця, вул.50 р Перемоги, 51	Лотос	(0432) 69-95-73	+	+	+	+	+	+	+
Вінниця, пров. Щорса, 3а	Базелюк	(0432) 64-24-57 (0432) 64-26-22	-	+	+	-	-	-	-
Вінниця, вул.Порика,1	Спеціаліст	(0432) 50-91-91 (0432) 57-91-91 (066) 350-91-91 (096) 050-91-91	+	+	+	+	+	-	+
Вінниця, пр-т. Юності, 16	СП «Скормаг-Сервіс»	(0432) 46-43-93 (0432) 46-82-13 (0432) 51-92-54	+	+	+	+	+	+	+
Дніпропетровськ, пр. Кірова, 59	Лотос	(0562) 35-04-09 (0562) 34-67-05	+	+	+	+	+	-	+
Дніпропетровськ, вул. Олеся Гончара, 6	Дінек-сервіс	(056) 735-63-28 (056) 735-63-25	+	+	+	+	+	-	+
Дніпропетровськ, вул. Коротка, 41-А, р-н Індустріальний	АСЦ Універсалсервіс	(056) 790-04-60	+	+	+	+	+	-	+
Житомир, вул. Домбровського, 24	СЦ Коваль (Євросервіс)	(0412) 47-07-42	-	-	+	+	+	-	-
Житомир, вул. Львівська, 8	Тандем-Сервіс (СПД «Вашук»)	(0412) 47-15-68 (067) 411-58-12	+	+	+	-	-	-	+
Житомир, вул. Комерційна, 4, офіс 222	Мельник	(0412) 482425, 067-4102198	+	+	+	+	+	+	+
Запоріжжя, вул. Гоголя, 175	ЛОТОС	(061) 787-50-51 (0612) 63-97-90	+	+	+	+	+	+	+
Запоріжжя, вул. Дзержинського, 83	Електротехніка	(0612) 12-03-03	+	+	+	+	-	-	+
Івано-Франківськ, вул. Вовчинецька, 223	ЛОТОС	(0342) 75-60-40 (0342) 71 28 13	+	+	+	+	+	-	-
Івано-Франківськ, вул.Нова, 19-А	Бріз ЛТД	(0342) 55-95-25 (0342) 75-07-77	+	+	+	+	-	-	-
Іллічівськ, вул. Промислова, 2	«СТУРН-ОДЕСА»	(067) 324-82-18	+	+	+	+	+	+	+

Ірпінь, вул. Пролетарська, 76	ВКФ «Валерія»	(04597) 5-73-93	+	+	+	-	-	-	-
Канів, вул. Леніна, 161	ТОВ «САТУРН- МАГНІТ»	(067) 324-84-01 (067) 324-83-65 (04736) 6-29-49	+	+	+	+	+	+	+
Київ, вул. Лугова, 16	ЧП «Огієнко»	(044) 426-91-98 (044) 362 91 98	+	+	-	-	-	-	+
Київ, вул. Новокозятинівська, 1-Б	ТОВ «Сатурн ТВ»	(044) 591-11-90	+	+	+	+	+	+	+
Кіровоград, вул. Короленко,2	ЛОТОС	(0522) 35-79-23 (0522) 27-80-02 (0522) 27-33-00	+	+	+	+	+	-	+
Кіровоград, вул. Чорновола, 1-В	Європобуттех (ПП Денисенко)	(0522) 27-28-40 (0522) 27-76-67	+	+	+	+	+	+	+
Коломия, вул. Привокзальна, 13	Бриз ЛТД	(097) 776-67-70 (097) 264-21-67	+	+	+	+	+	+	+
Костянтинівка, вул. Безнощенко, 10	Гармаш (СЦ)	(06272) 2-62-23 (06272) 2-21-86 (050) 279-68-16	+	+	+	-	-	-	-
Коростень, вул. Жори Кудаківа, 2-В	ПП «Бондарь»	(04142) 5-05-04	-	+	+	+	+	+	+
Краматорськ, вул. Шкільна, 7	Технолюкс СЦ	(050) 526-06-68	+	+	+	+	+	+	+
Краматорськ, б-р. Краматорський, 3	Ісламів РР	(06264) 5-93-89	+	+	+	+	-	+	-
Краматорськ, вул. 20 лет Жовтня, 8	Сатурн-Донбас	(050) 973-20-14	+	+	+	+	+	-	+
Краматорськ, вул. Поштова, 5-А	Стоїків АСЦ	(0626) 41-21-34 (067) 255-79-90	+	+	+	+	+	+	+
Краматорськ, вул. 19 Партз'їзду, 67	Крам сервіс	(050) 473-56-12	+	+	+	+	+	+	+
Кременчук, вул. Радянська,44, оф 2	ЕкоСан	(05366) 3-91-92	+	+	+	+	+	+	+
Кривий Ріг, вул. Косіора, 64/7	ЛОТОС	(056) 440-07-79	+	+	+	+	+	-	+
Лубни, вул. Радянська, 81	СЦ Яценко	(050)214-91-73 (066) 017-02-03	+	+	+	+	+	+	+
Луганськ, вул. Ломоносова, 96-Ж	«Східний» СПД Андрейченко Д.Л.	(0642) 33-02-42 (0642) 33-11-86 (095) 386-89-85	+	+	+	+	+	+	+
Луганськ, вул. Дніпровська, 49-А	«Сатурн- Луганськ»	(0642) 506000	+	+	+	+	+	+	+
Луцьк, вул. Ківерцівська, 1	«Склад-магазин Сатурн»	(0332)-290752	+	+	+	-	-	-	+
Львів, вул. Шараневича, 28	«РОСимпекс»	(032) 239-51-52 (032) 239-55-77 (032) 295-50-28 (032) 2955029	+	+	+	+	+	+	+
Львів, вул. Червоної калини, 109	Захід холод сервіс	(032) 222-87-10	+	+	+	-	-	+	+

Макіївка, вул. Паризької комуни, 242	Гарант сервіс	(0623) 22-55-50 (066) 103-22-88 (097) 776-81-20	+	+	+	-	-	-	-
Макіївка, вул. Тайожна, 1К	СКІФ АСЦ	(0623) 41-37-58	+	+	+	+	+	+	+
Маріуполь, бул. 50-років Жовтня, 32\18	ЛОТОС	(0629) 49-60-05 (0629) 49-30-06	+	+	+	+	+	-	+
Маріуполь, пр-т. Металургів, 227	СЦ «Реалсервіс» (Озеров)	(0629) 47-30-00 (098) 312-26-28 (095) 028-26-28	+	+	+	+	+	-	+
Маріуполь, пр-т. Будівельників, 84	Глобал Тек	(0629) 49-18-81 (067) 597-56-15	+	+	+	+	+	-	+
Могилів-Подільський, вул. Покровська, 51-А	Скормаг-Сервіс	(04337) 6-48-47 (0432) 46-82-13	+	+	+	+	+	+	+
Мукачеве, вул. Кооперативна, 46	Віком	(03131) 3-73-37 (03131) 3-73-36 (099) 797-44-30 (097) 342-35-51	+	+	+	-	+	+	-
Миколаїв, вул. Чкалова, 33	ТСЦ «Аладін»	(0512) 47-04-96 (0512) 47-83-48	+	+	+	+	+	+	+
Миколаїв, Внутрішньоквартальний проїзд, 2	ЛОТОС	(0512) 58-06-47	+	+	+	+	+	+	-
Миколаїв, вул. Леніна, 49	ТОВ «Аладін»	(0512) 58-21-80 (067) 517-05-70 (066) 705-64-44	-	+	+	+	+	+	-
Нікополь, вул. Шевченко 97, офіс 2	ООО «Премьер- Сервіс» (Глотов)	(05662) 4-15-03 (099) 074-35-53	+	+	+	+	+	+	+
Нова Каховка, вул. Заводська, 38	Стародубець А.В.	(095) 724-72-66	+	+	+	+	+	+	-
Новоград-Волинський, вул. Вокзальна, 38	СПД «Кождуб О.С.»	(04141) 5-20-10	+	+	+	+	+	-	+
Одеса, вул. Ільфа та Петрова, 90	Золоті руки СЦ	(048) 700-17-37 (048) 787-45-79	+	+	+	+	+	+	+
Одеса, вул. Б. Хмельницького, 55	ПП Кушнір	(0482) 39-06-18 (094) 839-06-19	+	+	+	+	+	-	+
Одеса, пров. Топольського, 2 (Новосельського, 66)	Ремус ЛТД	(048) 731-77-03 (048) 731-77-04	+	+	+	-	-	-	+
Павлоград, вул. Дніпровська, 172-Б	ЛОТОС	(05632) 6-15-54 (05632) 6-23-42	+	+	+	+	+	-	+
Пологи, вул. Пролетарська, 75	Дивосервіс, Владислав	(096) 284-08-36 (066) 085-75-39	+	+	+	+	+	+	+
Полтава, вул. Степного Фронту, 29	ЛОТОС	(0532) 69-42-62 (099) 60-14-24	+	+	+	+	+	+	+
Полтава, вул. Красина, 120	Тесла	(0532) 50-98-89 (050) 013-72-17	+	+	+	+	+	-	+
Полтава, вул. Фрунзе, 66	Промелектроніка	(0532) 61-56-21	+	+	+	+	+	+	+



Прилуки, вул. Борців Революції, 101/1	ЧП Костюченко	(04637) 3-85-95 (095) 886-21-99 (063) 597-41-27 (067) 272-57-51	-	+	+	+	+	+	+	+	+
Рівне, вул. Тиха,12	Електронікасервіс	(0362) 26-65-85	+	+	+	+	+	+	-	+	
Рівне, пров. Робочий, 5	Рубікон	(0362) 43-33-40 (067) 360-42-42	+	+	+	+	+	+	+	+	
Свердловськ, вул. Дзежинського, 1	Свердловськбит-радіо-техніка АСЦ	(06434) 2-60-25 (099) 271-01-47	+	+	+	+	+	+	+	+	
Севєродонецьк, вул. Єгорова, 24	Служба комфортного Сервісу АСЦ	(06452) 5-05-33 (050) 603-72-72	+	+	+	+	+	+	+	+	
Сміла, вул. Мічуріна, 32	Ласк-сервіс	(04733)-46182	+	+	+	+	+	+	+	+	
Стаханів, вул. Жовтнева, 1	АСЦ-Альбіт	(06444) 4-02-89 (066) 105-39-66	+	+	+	+	+	+	-	+	
Стрий, вул. Шевченка, 171-Б\10	Телерадіосервіс	(03245)-58381	+	+	+	-	-	-	-	-	
Суми, вул. Білопольське шосе, 19	ПП Панченко	(096) 340-06-96	+	+	+	+	+	+	+	+	
Суми, вул. Петропавлівська 86/1	Ельф АСЦ	(0542) 660-300, 650-340, 655-510									
Тернопіль, вул. Чалдаєва,2	СПД «Самуляк»	(067) 357-63-78 (050) 512-48-87	+	+	+	+	+	+	+	+	
Умань, вул. Ленінської іскри 1/24	«Електро-Сервіс» ФЛП	(04744) 4-66-14 (04744) 4-61-34	+	+	+	-	-	-	-	-	
Ужгород, вул. Легоцького, 3/2	Ремонт домашньої техніки АСЦ	(0312) 65-42-66 (099) 557-53-07	+	+	+	+	+	+	+	+	
Харків, вул. Полтавський шлях, 3	ПП «Тевяшов»	(057) 734-97-24 (057) 712-51-81	+	+	+	+	-	+	-	-	
Харків, вул. Бакуліна, 12	ФЛП Горбенко А.И.	(057) 717-13-39 (057) 702-16-20	+	+	+	+	+	+	+	+	
Харків, вул. Фонвізіна, 18, (Кашена-Марселя, 42 А)	ПП «Саванов»	(096) 595-37-46	+	+	+	-	-	+	+	+	
Херсон, вул. Леніна, 35	ПП Комадин	(0552) 42-02-35	-	-	-	+	-	-	-	-	
Херсон, вул. Карбишева, 28-А	ЛОТОС	(0552) 43-40-40 (050) 494-60-43	+	+	+	+	+	+	+	+	
Херсон, вул. Димитрова, 23	ТТЦ Електроніка	(0552) 29-60-42	+	+	+	+	+	+	+	+	
Хмельницький, вул. Молодіжна, 7	Орбіта-Ікстал	(0382) 66-45-01 (063) 075-08-89	+	+	+	-	-	+	+	+	
Хмельницький, пер. Іподромний, 2	Радіодонор АСЦ	(0382) 70-47-00 (0382) 70-47-07 (03822) 66-46-16	+	+	+	+	+	+	-	-	
Хмельницький, вул. Курчатова, 18	Тритон	(0382) 78-37-73 (0382) 78-37-55	+	+	+	+	+	+	+	+	

Черкаси, вул. Громова, 146, офіс 102	СЦ «ТЕХНО- ХОЛОД»	(0472) 56-34-78 (0472) 50-03-54 (0472) 56-42-16 (096) 505-63-63	+	+	+	+	+	+	+
Черкаси, вул. Чорновола, 71	«Радіоімпульс»	(0472) 31-46-57 (0472) 56-56-21	+	+	+	-	-	-	+
Чернігів, вул. 77-ї Гвардійської дивізії, 1	ООО «ВЕНА»	(0462)-601585	+	+	+	+	+	-	-
Чернівці, вул. Лук'яна Кобилиці, 105	Блошко СЦ	(0372) 55-48-69 (050) 434-55-29	+	+	+	-	+	+	+
Шепетівка, вул. Некрасова, 3	Рубікон	(03840) 4-00-17 (067) 360-16-32	+	+	+	+	+	+	+

GB

## WARRANTY COUPON

**When purchasing the product,  
please require its checking before you;**

**BE SURE**

**that the goods sold to you, are functional and complete  
and that the warranty coupon is filled in correctly.**

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, in the absence of the payment document proving the purchasing fact, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made!

The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

Complex home appliances should be installed by supplier's authorized service centers, authorized specialists. In the case of a malfunction of the home appliance because of incorrect installation, the buyer must pay the cost of the visit (call) of the specialist, as well as the cost of fault diagnostics if necessary.

CZ

## ZÁRUČNÍ LIST

**Při koupi výrobku**

**žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti,**

**PŘESVĚDČTE SE,**

**že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní  
a že záruční list je vyplněn správně.**

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, v případě nepřítomnosti platebních dokumentu, který potvrzuje nákup, porušení plomb výrobce (jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí!

Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

Instalace komplexní spotřebiče musí být provedena autorizovaným servisním střediskem, specialistou. V případě poruchy v důsledku nesprávné instalace výrobku, kupující je povinen uhradit náklady na výjezd (volání) odborný, pokud je to nezbytné, a náklady na diagnostiku poruch.

RU

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

**При покупке изделия  
требуйте его проверки в Вашем присутствии,  
УБЕДИТЕСЬ,  
что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован,  
гарантийный талон заполнен правильно.**

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, при отсутствии расчетного документа, свидетельствующего факт покупки, нарушении заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!

Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.

Установка сложных бытовых приборов должна осуществляться уполномоченными поставщиком сервисными центрами, специалистами. В случае возникновения поломки по причине некорректной установки изделия покупатель должен оплатить стоимость выезда (вызова) специалиста, а в случае необходимости и стоимость диагностики неисправности.

UA

## ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

**При придбанні виробу  
вимагайте його перевірки у Вашій присутності,  
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ,  
що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований,  
гарантійний талон заповнений правильно.**

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом всього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, при відсутності розрахункового документу, що засвідчує факт покупки, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!

Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

Встановлення складних побутових приладів повинно здійснюватися уповноваженими постачальником сервісними центрами, фахівцями. В разі виникнення поломки з причини некоректного встановлення виробу покупець повинен сплатити вартість виїзду (виклику) фахівця, а в разі необхідності і вартість діагностування несправності.

# Saturn®

**WARRANTY COUPON**

**ZÁRUČNÍ LIST**

**ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**

**ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН**

SATURN HOME APPLIANCES s.r.o.,  
Tiskarska 563/6, 108 00, Prague, Czech Republic

**Model/Артикул**

**Serial number/Sériové číslo/Серийный номер/Серійний номер**

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину

Seller's signature/Podpis prodavače/Подпись продавца/Підпис продавця

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with terms of free of charge maintenance service of the product, and absence of the complaints on appearance and color of the product. Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků na vnějšek a barvu výrobku.

Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и согласие с условиями бесплатного сервисно-технического обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к внешнему виду и цвету изделия.

Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з умовами Безкоштовного сервісно-технічного обслуговування виробу, а також відсутність претензій до зовнішнього вигляду та кольору виробу.

### ВІДМІТКИ ПРО ВСТАНОВЛЕННЯ ВИРОБУ\*

Дата встановлення	Назва організації, СЦ	№ наряду	ПШ та підпис майстра	
			ПШ та підпис споживача**	

\*Побутові прилади, для введення в експлуатацію котрих необхідні установочні, монтажні роботи, повинні вводитись в експлуатацію уповноваженими спеціалістами сервісних центрів постачальника. В разі виникнення несправності виробу з причини некоректної установки, виріб може бути знятий з гарантійного обслуговування, а покупець повинен сплатити вартість виїзду (виклику) фахівця, а в разі необхідності і вартість діагностування несправності.

### ВІДМІТКИ ПРО ПРОВЕДЕННЯ СЕРВІСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Дата прийому в ремонт	Заявлений споживачем недолік	№ наряду	Назва організації, СЦ	Перелік виконаних робіт	Перелік встановлених запчастин	Дата завершення ремонту	ПШ та підпис майстра	
							ПШ та підпис споживача**	

\*\* Підпис споживача свідчить про прийняття виробу в робочому стані.

### ОТМЕТКИ ОБ УСТАНОВКЕ ИЗДЕЛИЯ \*

Дата установки	Название организации, СЦ	№ наряда	ФИО и подпись мастера	
			ФИО и подпись потребителя**	

\*Бытовые приборы, для ввода в эксплуатацию которых необходимы установочные, монтажные работы, должны вводиться в эксплуатацию уполномоченными специалистами сервисными центрами поставщика. В случае возникновения неисправности по причине некорректной установки, изделия может быть снято с гарантийного обслуживания, а покупатель должен оплатить стоимость выезда (вызова) специалиста, а в случае необходимости и стоимость диагностики неисправности.

### ОТМЕТКИ О ПРОВЕДЕНИИ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Дата приема в ремонт	Заявленный потребителем недостаток	№ наряда	Название организации, СЦ	Перечень выполненных работ	Перечень установленных запчастей	Дата завершения ремонта	ФИО и подпись мастера	
							ФИО и подпись потребителя**	

\*\* Подпись потребителя свидетельствует о приеме изделия в рабочем состоянии.

**NOTES ABOUT THE INSTALLATION OF THE DEVICE\***

Installation date	Name of organization, Service Center	Order №	Repairer 's surname, name, patronymic and signature
			Client's surname, name, patronymic and signature **

\*Household appliances for commissioning of which installation and mounting works are required should be commissioned by the supplier's authorized service center specialists. In case of a malfunction of the product because of incorrect installation, the product may become invalid for warranty service, and the buyer must pay the cost of the visit (call) of the specialist, as well as the cost of a fault diagnostics if necessary.

**NOTES ABOUT CARRYING OUT SERVICE MAINTENANCE**

Date of receipt for repair	Client's declared problem	Order №	Name of organization, Service Center	List of performed work	List of installed spare parts	The repair end date	Repairer 's surname, name, patronymic and signature
							Client's surname, name, patronymic and signature **

\*\* Client's signature certifies the appliance's receipt at a working condition.





# Saturn

Model/Артикул/Артикул.....

Date of sale/Дата продажу/Дата продажу.....

Serial number/ Серійний номер/

Серійний номер

Name of the Trade Company and Stamp/Наименование торговой организации и штамп/

Назва торгової організації і штамп

м.п./м.п/Stamp

Customer's address, phone#, name, surname/Адрес, телефон, ФИО потребителя/Адреса, телефон, ПІБ споживача

Date of Receiving/Дата приема/Дата прийому

Date of Return/Дата выдачи/Дата видачі

Defect /дефект /дефект.....

Stamp of the Service Center, signature/Печать сервисного центра, подпись /Печатка сервисного центра, підпис

м.п./м.п/ Stamp

С.О.У.Р.О.Н.1

# Saturn

Model/Артикул/Артикул.....

Date of sale/Дата продажу/Дата продажу.....

Serial number/ Серійний номер/

Серійний номер

Name of the Trade Company and Stamp/Наименование торговой организации и штамп/

Назва торгової організації і штамп

м.п./м.п/Stamp

Customer's address, phone#, name, surname/Адрес, телефон, ФИО потребителя/Адреса, телефон, ПІБ споживача

Date of Receiving/Дата приема/Дата прийому

Date of Return/Дата выдачи/Дата видачі

Defect /дефект /дефект.....

Stamp of the Service Center, signature/Печать сервисного центра, подпись /Печатка сервисного центра, підпис

м.п./м.п/ Stamp

С.О.У.Р.О.Н.2

# Saturn

Model/Артикул/Артикул.....

Date of sale/Дата продажу/Дата продажу.....

Serial number/ Серійний номер/

Серійний номер

Name of the Trade Company and Stamp/Наименование торговой организации и штамп/

Назва торгової організації і штамп

м.п./м.п/Stamp

Customer's address, phone#, name, surname/Адрес, телефон, ФИО потребителя/Адреса, телефон, ПІБ споживача

Date of Receiving/Дата приема/Дата прийому

Date of Return/Дата выдачи/Дата видачі

Defect /дефект /дефект.....

Stamp of the Service Center, signature/Печать сервисного центра, подпись /Печатка сервисного центра, підпис

м.п./м.п/ Stamp

С.О.У.Р.О.Н.3

Клієнт дає згоду на обробку своїх персональних даних, відповідно до закону України Про захист персональних даних від 01 червня 2010 року №2297 VI.

